

Genre du véhicule Camion (chassis)	Marque de fabrique SCANIA - VABIS		Type L 68 Z - 50		Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2' 7 2 0-D
Caractéristiques "68" de chaque côté s. carénage moteur et "L 68 Z" s. plaquette constructeur à l'intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6						
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA - VABIS, Soedertaelje (S)						
N° du châssis frappé à l'avant à gauche s. partie sup. longeron s. plaquette et s. plaq. constr.						
N° du moteur frappé à gauche s. partie inf. bloc-moteur sous tuyau aspiration et s. plaq. *)						
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe						
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS						
Cylindrée	10'260 cm³	Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect			Dimensions ext. en mm	
Temps	4	Transmission mécanique **) Treuil/Cabest.			Longueur 8'100	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant	5	**) Crochet de rem.s. demande		Largeur 2'280/2'340+)
Entraînement	s. roues AR	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	Voie avant 1'000		Hauteur 2'530	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	Voie arrière 1'740		Empattement 5'000	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	**) Diam. de braq. 17,40/14,45		Porte à faux arr. 1'750	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues						
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)						
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A vide cab.			5'450	Dimension	10.00-20	10.00-20
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'400	2'400
Total			11'800		12 Ply	12 Ply
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800			
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position		à gauche		Marque du moteur SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN
Alésage.		127		Course 135		C.V. Impôts 52,26
Forme de la carrosserie cabine fermée normale						
Nombre de places: total		3 (avant 3		milleu arr. )		Places debout
Siège arrière				Side-car		

§)

4/ clignot.av.lampe-témoin

Phares: marque 2/ BOSCH	Indicateurs de direction AV=sur les ailes (orange)		
Feux de croisement 2/ Bilux	AR=comb.av.f.AR et stop (rouge)		
Feux de position 2/ dans les phares	Essuie-glace	2/ à air comprimé	
Phare brouillard	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)	
Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ de ch.côté extérieur cab.	
Réflecteurs 2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h	
Feu stop 2/ comb.av.feux AR et clign.(rge.)	Figurine de radiateur		
Eclairage N° de contrôle 1/ à gauche comb.av.f.AR pr.plaque normale			
Phare marche arrière			
Equipement électrique 24 Volts			
Mesure du bruit 86 dB à 2'200 t/min.			

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- \* ) No du moteur: Difficilement visible.- Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- \*\* ) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1.40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- + ) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++ ) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++ ) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- § ) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
  - Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.
  - Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-D du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrique)

NOTIZ-DOKUMENTATION

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrication SCANIA - VABIS		Type L 68 Z - 50		Modèle année 1958/59	Bordereau-typé N° 2'7 2.0-D										
Caractéristiques "68" de chaque côté s/carénage moteur et "L 68 Z" s/plaquette constructeur à l'int.																	
de coffret à gants. - Empattement 5'000 mm				Carburant gazout/diesel		Nombre de cylindres 6											
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)																	
N° du châssis frappé à l'avant, à gauche s/partie sup. longeron s/plaquette et s/plaquette constr.																	
N° du moteur frappé à gauche s/partie inf. bloc-moteur au-dessous tuyau d'aspiration et s/plaq. *)																	
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe																	
Position du mot à l'avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS																	
Cylindres 10'260 cm³		Frein de secours à air comprimé, 2 circuits, indirect		Dimensions ext. en mm													
Temps 4		Transmission mécanique **) Treuil/Cabest. -		Longueur châs. 8'100													
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		**) Crochet de rem. sur demande		Largeur 2'280/2'340+)											
Entraînement s/roues AR		Vitasse en 1 <sup>re</sup> -		Velo avant 1'900		Hauteur 2'530											
Nombre d'axes 2		Vitasse en prise dir. -		Velo arrière 1'740		Empattement 5'000											
Nombre de pneus 6		Disquage différentiel		**) Diam. de braq. 17.40/14.45 m		Perte à faux arr. 1'750											
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, agissant sur toutes les roues																	
Frein à main mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues arrière §)																	
Poids avec		avant		arr.		total		Pneumatiques		avant		arr.		Dimensions int. en mm			
A vide cab.		-		-		5'450		Dimension		10.00-20		10.00-20		-		Longueur -	
Charge utile		-		-		-		Charge pneu		2'400		2'400		-		Largeur -	
Total		-		-		-		-		12 Ply		12 Ply		-		Hauteur -	
Caract. de fabr.		-		-		11'300		-		-		-		-		Hauteur s'édifices -	
Poids max. garanti pr. train roulant -				Nombre de portes 2 (cabine)				Porte à faux arr. -									
Direction: position à gauche - normale				Marque du moteur SCANIA-VABIS				C. V. frein 165 DIN									
Alliage 127				Course 135				C. V. impôts 52,257									
Forme de la carrosserie cabine fermée, autrement exécutions individuelles																	
Nombre de places: total		3		(avant 3 milieu - arr. - )		-		Places debout -									
Siège arrière		-		Siège-car -		-		-									

++)

++)

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	4/ clignoteurs av. lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV= s/ailes (or)	- AR= comb.av.feux AR et stop(rgt)
Feux de position	2/ dans les phares	Essuis-glace	2/ à air comprimé
Phare brouillard	-	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrière	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ latéraux à l'extérieur cabine
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	cadran km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot(rgt)	Figurine de radiateur	-
Eclairage n° de contrôle	1/ à gauche comb.av.feux AR pr.pl.haute		
Phare marche arrière	-		
Équipement électrique	- 24	Volts	
Niveau du bruit	89-89 dB	à 2'200 t/min.	

## Observations et exceptions

Poids de la cabine = 325 kg.

- \*) No. du moteur: difficilement visible.-Doit être frappé à l'AV s/part.sup.du bloc-moteur.
- \*\*) Transmission: s/demande avec boîte de réduction (1.40 : 1) ou avec pont arrière av. double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: est réduite à 2'250 mm par le montage de roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Équipement: est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie et doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'expertise individuelle.  
Le tuyau d'échappement sera prolongé: ne doit être dirigé ni vers la droite ni vers le sol.
- §) Frein à main: le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission directe par levier de commande prolongé et par montage d'un palonnier.

Lieu et date de l'expertise-type

Zurich, le 24. 9.1958

La Commission d'expertise-type

Zurich, le 11.10.1958

Genre du véhicule Camion (chassis)	Marque de fabriquo		Type		Modèle année	Bordereau-type N°
	S C A N I A - V A B I S		L 68 Z - 50		1959	2° 7 2 0-D
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur à 1° intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6						
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA - VABIS, Soedertaelie (S)						
N° du châssis frappé à l'avant à gauche s.parte sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.						
N° du moteur frappé à gauche s.parte inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaq. *)						
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe						
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS						
Cylindrée	10°260 cm³	Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect			Dimensions ext. en mm	
Temps	4	Transmission mécanique **) Treuil/Cabest.			Longueur 8°100	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 5 **) Crochet de rem.s.demande			Largeur 2°280/2°340+	
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1° Voie avant 1°000			Hauteur 2°530	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. Voie arrière 1°740			Empattement 5°000	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel **) Diam. de braq. 17,40/14,45			Porte à faux arr.1°750	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues						
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)						
Poids avec.	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A vide cab.			5°450	Dimension	10.00-20	10.00-20
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2°400	2°400
Total			11°800		12 Ply	12 Ply
Gar. de fabr.	4°000	0°000	11°800			
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position		à gauche		Marque du moteur SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN
Alésage		127		Course 135		C.V. Impôts 52,26
Forme de la carrosserie cabine fermée normale						
Nombre de places: total		3 (avant 3 milieu arr. )		Places debout		
Siège arrière				Side-car		

§)

4/ clignot.av.lampe-témoin

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	AV=sur les ailes (orange)
Feux de croisement	2/ Bilux		AR=comb.av.f.AR et stop (rouge)
Feux de position	2/ dans les phares	Essuie-glace	2/ à air comprimé
Phare brouillard		Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ de ch.côté extérieur cab.
Réflecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clign.(rge.)	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.f.AR	pr.plaque normale	
Phare marche arrière			
Équipement électrique	24 Volts		
Mesure du bruit	86 dB à 2'200 t/min.		

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- \* ) No du moteur: Difficilement visible.- Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- \*\* ) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1.40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- + ) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilux, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++ ) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++ ) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- § ) Équipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.  
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-D du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrication)